



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
17 November 2006  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят первая сессия

### Третий комитет

Пункт 67(b) повестки дня

#### **Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод**

**Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Гана, Гватемала, Гондурас, Греция, Джибути, Ирландия, Испания, Кабо-Верде, Колумбия, Конго, Кувейт, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мали, Марокко, Мексика, Молдова, Монако, Нигерия, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Руанда, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швейцария, Эквадор, Эстония, Эфиопия и Южная Африка: пересмотренный проект резолюции**

### **Права человека и крайняя нищета**

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* Всеобщую декларацию прав человека<sup>1</sup>, Международный пакт о гражданских и политических правах<sup>2</sup>, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах<sup>2</sup>, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>3</sup>, Конвенцию о правах ребенка<sup>4</sup>, Конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>5</sup> и другие документы по правам человека, принятые Организацией Объединенных Наций,

*ссылаясь* на свою резолюцию 47/196 от 22 декабря 1992 года, в которой она объявила 17 октября Международным днем борьбы за ликвидацию нищеты, свою резолюцию 50/107 от 20 декабря 1995 года, в которой она провозгласила первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за лик-

---

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> См. резолюцию 2200 А (XIX), приложение.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 1577, No. 27531.

<sup>5</sup> Резолюция 2106 А (XX), приложение.



видацию нищеты (1997–2006 годы), а также свою резолюцию 59/186 от 20 декабря 2004 года и свои предыдущие резолюции о правах человека и крайней нищете, в которых она вновь подтвердила, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой оскорбление человеческого достоинства, в связи с чем необходимы срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 52/134 от 12 декабря 1997 года, в которой она признала, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для понимания, поощрения и защиты всех прав человека,

*вновь подтверждая* согласованные на международном уровне цели развития, в том числе цели, сформулированные в Декларации тысячелетия,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что крайняя нищета по-прежнему сохраняется во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и что ее масштабы и проявления, включая голод, торговлю людьми, болезни, отсутствие адекватного жилья, неграмотность и отчаяние, являются особенно серьезными в развивающихся странах, но в то же время признавая значительный прогресс в деле борьбы с крайней нищетой, достигнутый в ряде регионов мира,

*будучи также глубоко обеспокоена* тем, что неравенство полов, насилие и дискриминация усиливают крайнюю нищету, затрагивая в непропорционально высокой степени женщин и девочек,

*ссылаясь* на резолюцию 2005/16 Комиссии по правам человека от 14 апреля 2005 года<sup>6</sup>, а также резолюцию 2005/9 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 8 августа 2005 года<sup>7</sup>,

*приветствуя* Саммит руководителей стран мира, посвященный мерам по борьбе с голодом и нищетой, который был создан в Нью-Йорке 20 сентября 2004 года президентами Бразилии, Франции, Чили и председателем правительства Испании при поддержке Генерального секретаря,

*признавая*, что искоренение крайней нищеты является одной из важнейших задач в рамках процесса глобализации и требует проведения скоординированной и последовательной политики, опирающейся на решительные действия на национальном уровне и международное сотрудничество,

*подчеркивая* необходимость лучшего понимания причин и последствий крайней нищеты,

*вновь подтверждая*, что, поскольку крайняя нищета как широко распространенное явление препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и может, в некоторых ситуациях, представлять угрозу для права на жизнь, ее незамедлительное сокращение и окончательная ликвидация должны оставаться для международного сообщества задачей первостепенной важности,

---

<sup>6</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 3* (E/2005/23), глава II, раздел А.

<sup>7</sup> См. E/CN.4/2006/2-E/CN.4/Sub.2/2005/44, глава II, раздел А.

*вновь подтверждая также*, что демократия, развитие и полное и эффективное осуществление прав человека и основных свобод являются взаимозависимыми и усиливающими друг друга факторами и способствуют искоренению крайней нищеты,

*ссылаясь* на решение 1/102 Совета по правам человека от 30 июня 2006 года,

1. *вновь подтверждает*, что крайняя нищета и социальное отчуждение являются оскорблением человеческого достоинства и поэтому необходимы срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения;

2. *вновь подтверждает также*, что исключительно важно, чтобы государства содействовали участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществах, в которых они живут, в поощрении прав человека и в усилиях по борьбе с крайней нищетой и чтобы люди, живущие в условиях нищеты, и уязвимые группы имели возможность создавать свои организации и участвовать во всех аспектах политической, экономической и социальной жизни, особенно в планировании и осуществлении затрагивающей их политики, что позволило бы им стать подлинными партнерами в процессе развития;

3. *подчеркивает*, что крайняя нищета является одной из наиболее серьезных проблем, которые надлежит решать правительствам, гражданскому обществу и системе Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и в связи с этим подтверждает, что предпосылкой и условием искоренения нищеты является политическая приверженность достижению этой цели;

4. *вновь подтверждает*, что абсолютная нищета как широко распространенное явление препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и ослабляет демократию и участие населения;

5. *признает* необходимость поощрять уважение прав человека и основных свобод в целях удовлетворения самых неотложных социальных потребностей людей, живущих в условиях нищеты, в том числе путем разработки и создания соответствующих механизмов для укрепления и упрочения демократических институтов и демократических методов управления;

6. *вновь подтверждает* обязательства, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>8</sup>, в частности обязательства не жалеть усилий в борьбе с крайней нищетой и обеспечить развитие и искоренение нищеты, в том числе обязательство сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара США в день, и долю населения, страдающего от голода;

7. *вновь подтверждает также* зафиксированное в Итоговом документе Саммита 2005 года обязательство искоренять нищету и содействовать поступательному экономическому росту, устойчивому развитию и глобальному процветанию для всех, включая женщин и девочек<sup>9</sup>;

<sup>8</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>9</sup> См. резолюцию 60/1.

8. *вновь подтверждает* далее важнейшую роль формального и неформального образования в ликвидации нищеты и достижении других целей в области развития, предусмотренных в Декларации тысячелетия, в частности базового образования и профессиональной подготовки в ликвидации неграмотности, расширении возможностей получения среднего и высшего образования, а также профессионально-технической подготовки, особенно для девочек и женщин, формировании людских ресурсов и инфраструктурного потенциала и расширении возможностей людей, живущих в нищете<sup>10</sup>, и в этой связи вновь подтверждает Дакарскую программу действий, принятую в 2000 году на Всемирном форуме по образованию<sup>11</sup>, и признает важность стратегии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в целях ликвидации нищеты, особенно крайней нищеты, для поддержки программ «Образование для всех» как одного из средств достижения сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития, касающейся обеспечения всеобщего охвата начальным образованием к 2015 году;

9. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать уделять первостепенное внимание вопросу о взаимосвязи между крайней нищетой и правами человека и предлагает ей также продолжать работу в этой области;

10. *призывает* государства, органы Организации Объединенных Наций, в частности Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Программу развития Организации Объединенных Наций, и межправительственные и неправительственные организации продолжать уделять надлежащее внимание связям между правами человека и крайней нищетой и призывает также частный сектор и международные финансовые учреждения последовать их примеру;

11. *приветствует* усилия учреждений системы Организации Объединенных Наций по учету в своей деятельности положений Декларации тысячелетия и сформулированных в ней международно согласованных целей в области развития;

12. *принимает к сведению* доклады независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете<sup>12</sup>, представленные Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой и шестьдесят второй сессиях и Совету по правам человека на его второй сессии;

13. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят третьей сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

---

<sup>10</sup> См. резолюцию 60/1, пункт 43.

<sup>11</sup> См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

<sup>12</sup> E/CN.4/2005/49 и E/CN.4/2006/43.